

pt - Instruções de uso	
<div></div>	
⚠ CUIDADO	
Estas instruções de uso servem de complemento ao respectivo aparelho de medição de gás Dräger. Qualquer utilização do sensor pressupõe o conhecimento preciso e o respeito das instruções de uso do aparelho de medição de gás da Dräger utilizado, bem como das instruções gerais 90 23 657.	

1 Finalidade

Para ser utilizado em medidores de gás da Dräger. Para controlar a concentração de NH3 (amoníaco) no ar ambiente. O sensor não foi concebido para controlar uma concentração constante de NH3.

Área de medição	0 a 300 ppm NH3		
Limite de deteção	4 ppm		
Resolução	1 ppm		
Tempo de resposta, t0...50	≤10 segundos a 20 °C		
Precisão de medição	≤±3 % do valor de medição		
Deriva de longa duração a 20 °C			
Ponto zero	≤±5 ppm/ano		
Sensibilidade	≤±2 % do valor de medição/mês		
Tempo de ligação	≤12 horas		
Condições ambientais			
Temperatura	−40 a 50 °C		
Humidade	10 a 90 % h.rel.		
Pressão	700 a 1300 hPa		
Influência da temperatura			
Ponto zero	≤±5 ppm		
Sensibilidade	≤±5 % do valor de medição		
Influência da humidade			
Ponto zero	≤±0,1 ppm/% h.rel.		
Sensibilidade	≤±0,2 % do valor de medição/% h.rel.		
Gás de calibragem	NH3		
Garrafa de gás de ensaio (58 l) 100 ppm NH3, N.º de encomenda 68 10 387			
Vida útil esperada do sensor	>2 anos		

2 Outras informações

Consultar as instruções de uso gerais 90 23 657 e o site www.draeger.com ou pedir ao representante competente da Dräger.

3 Sensibilidades transversais

Gás/vapor	Símbolo químico	Concentração	Indicação em ppm NH3
Bióxido de enxofre	SO2	20 ppm	sem influência
Cloreto de hidrogénio	HCl	20 ppm	≤15 ⁽⁻⁾
Cloro	Cl2	10 ppm	≤30 ⁽⁻⁾
Dióxido de carbono	CO2	10 vol.-%	sem influência
Dióxido de nitrogénio	NO2	20 ppm	≤10 ⁽⁻⁾
Etanol	C2H5OH	250 ppm	≤40
Etino	C2H2	100 ppm	sem influência
Fosfina	PH3	1 ppm	≤2
Hidrogénio	H2	1000 ppm	≤4
Metano	CH4	0,9 vol.-%	sem influência
Monóxido de carbono	CO	1000 ppm	sem influência
Monóxido de nitrogénio	NO	20 ppm	≤10
Ozono	O3	0,5 ppm	sem influência
Sulfureto de hidrogénio	H2S	20 ppm	≤70

⁽⁻⁾ sinal negativo do desvio

Os valores indicados na tabela são valores de referência e aplicam-se a sensores novos. Os valores indicados podem oscilar em cerca de ±30 %. O sensor também pode ser sensível a outros gases (pedir dados à Dräger). As misturas de gases podem ser indicadas como soma de todos os componentes. Os gases com uma sensibilidade negativa podem anular uma indicação positiva de NH3. Deve verificar-se se existem misturas de gases.

Indicações sobre calibragem

⚠ CUIDADO

Perigo para a saúde. Não inale o gás de ensaio. Observe rigorosamente as indicações de perigo referidas nas fichas de dados de segurança correspondentes, bem como as instruções de utilização do aparelho de medição de gases Dräger! Para a determinação dos intervalos de calibragem deverão ser observados os respectivos regulamentos nacionais.

© DrägerSensor é uma marca da Dräger registrada na Alemanha.

ru - Руководство по эксплуатации	
<div></div>	
⚠ ВНИМАНИЕ	
Данные инструкции по эксплуатации являются дополнением к Руководству по эксплуатации соответствующего газоизмерительного прибора фирмы Dräger. При любом использовании сенсора необходимо полностью понимать и строго соблюдать Руководство по эксплуатации соответствующего газоизмерительного прибора фирмы Dräger, а также общего Руководства по эксплуатации 90 23 657.	

1 Назначение

Для использования в газоизмерительных приборах фирмы Dräger. Для контроля концентрации NH3 (аммиака) в окружающем воздухе. Сенсор не предназначен для контроля постоянного присутствия концентрации NH3.

Диапазон измерения	0 - 300 ppm NH3		
Предел обнаружения	4 ppm		
Разрешение	1 ppm		
Время отклика, t0...50	≤10 секунд при 20 °C		
Погрешность	≤±3 % измеренного значения		
Долговременный дрейф при 20 °C			
Точка нуля	≤±5 ppm/год		
Чувствительность	≤±2 % измеренного значения/месяц		
Время разонки	≤12 часов		
Рабочие условия окружающей среды			
Температура	−40 ... 50 °C		
Влажность	10 - 90 % отн.влажн.		
Давление	700 - 1300 ГПа		
Влияние температуры			
Точка нуля	≤±5 ppm		
Чувствительность	≤±5 % измеренного значения		
Влияние влажности			
Точка нуля	≤±0,1 ppm/% отн.влажн.		
Чувствительность	≤±0,2 % измеренного значения/% отн.влажн.		

Калибровочный газ
Баллон с калибровочным газом (58 л) 100 ppm NH3, Код заказа 68 10 387
Ожидаемый срок службы сенсора >2 лет

2 Дальнейшая информация

см. общее руководство по эксплуатации 90 23 657 и сайт www.draeger.com, или запросите у вашего дилера Dräger

3 Перекрестная чувствительность

Газ/пар	Хим. формула	Концентрация	Показания в ppm NH3
Хлор	Cl2	10 ppm	≤30 ⁽⁻⁾
Хлористый водород	HCl	20 ppm	≤15 ⁽⁻⁾
Этанол	C2H5OH	250 ppm	≤40
Ацетилен	C2H2	100 ppm	не влияет
Диоксид углерода	CO2	10 об. %	не влияет
Оксид углерода	CO	1000 ppm	не влияет
Метан	CH4	0,9 об. %	не влияет
Озон	O3	0,5 ppm	не влияет
Фосфин	PH3	1 ppm	≤2
Диоксид серы	SO2	20 ppm	не влияет
Сероводород	H2S	20 ppm	≤70
Диоксид азота	NO2	20 ppm	≤10 ⁽⁻⁾
Оксид азота	NO	20 ppm	≤10
Водород	H2	1000 ppm	≤4

⁽⁻⁾ отрицательное отклонение

В таблице приведены стандартные значения, которые справедливы для новых сенсоров. Указанные значения могут изменяться в пределах ±30 %. Сенсор может обладать чувствительностью и к другим газам (Информация по запросу в Dräger). Газовые смеси можно рассматривать как сумму всех компонент. Газы с отрицательной перекрестной чувствительностью могут уменьшать показания сенсора NH3. Следует выполнить проверку наличия смеси газов.

4 Замечания по калибровке

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья. Не вдыхайте тестовый газ. Соблюдайте инструкции по технике безопасности и требования Руководства по эксплуатации используемого газоизмерительного прибора фирмы Dräger! Соблюдайте государственные нормативы по интервалам между калибровками.

© Dräger Sensor - торговая марка Dräger, зарегистрированная в Германии.

da - Brugsanvisning	
<div></div>	
⚠ FORSIGTIG	
Denne brugsanvisning er en supplerig til brugsanvisningen for det pågældende Dräger gasmåleapparat. Enhver håndtering af sensoren forudsætter et nøje kendskab og hensyntagen til brugsanvisningen for det anvendte Dräger-gasmåleapparat samt til den generelle brugsanvisning 90 23 657.	

1 Anvendelse

Til brug i Dräger gasmålere. Til overvågning af NH3 (ammoniak)-koncentrationen i den omgivende luft. Sensoren egner sig ikke til at overvåge en vedvarende NH3-koncentration.

Måleområde	0 til 300 ppm NH3		
Påvisningsgrænse	4 ppm		
Oppløsning	1 ppm		
Reaktionstid, t0...50	≤10 sekunder ved 20 °C		
Målenøjagtighed	≤±3 % af måleværdien		
Langtidsdrift ved 20 °C			
Nulpunkt	≤±5 ppm/år		
Følsomhed	≤±2 % af måleværdien/måned		
Indkørselstid	≤12 uur		
Omgivende betingelser			
Temperatur	−40 til 50 °C		
Luftfugtighed	10 til 90 % r.f.		
Tryk	700 til 1300 hPa		

Temperaturpåvirkning			
Nulpunkt	≤±5 ppm		
Følsomhed	≤±5 % af måleværdien		
Fugtpåvirkning			
Nulpunkt	≤±0,1 ppm/% r.f.		
Følsomhed	≤±0,2 % af måleværdien/% r.f.		
Kalibreringsgas	NH3		
Prøvegasflaske (58 l) 100 ppm NH3, bestillingsnr. 68 10 387			
Sensorens forventede levetid	>2 år		

2 Yderligere informationer

Se generel brugsanvisning 90 23 657 og på www.draeger.com eller kontakt den lokale Dräger-importør.

3 Tværfølsomheder

Gas/damp	Kemisk symbol	Koncentration	Visning i ppm NH3
Britn	H2	1000 ppm	≤4
Chlor	Cl2	10 ppm	≤30 ⁽⁻⁾
Ethanol	C2H5OH	250 ppm	≤40
Ethin	C2H2	100 ppm	ingen påvirkning
Hydrogenchlorid	HCl	20 ppm	≤15 ⁽⁻⁾
Kuldioxid	CO2	10 vol.-%	ingen påvirkning
Kulmonoxid	CO	1000 ppm	ingen påvirkning
Kvælstofdioxid	NO2	20 ppm	≤10 ⁽⁻⁾
Kvælstofmonoxid	NO	20 ppm	≤10
Methan	CH4	0,9 vol.-%	ingen påvirkning
Ozon	O3	0,5 ppm	ingen påvirkning
Phosphin	PH3	1 ppm	≤2
Svovlbrinte	H2S	20 ppm	≤70
Svovldioxid	SO2	20 ppm	ingen påvirkning

⁽⁻⁾ negativt fortegn ved afgivelse

Værdierne, der er opført i tabellen er standardværdier og gælder kun for nye sensorer. De angivne værdier kan variere med ±30 %. Sensoren kan også være følsom over for andre gasser (kontakt Dräger for data). Gasblandinger vises evt. som sum. Gasser med negativ følsomhed kan ophæve en positiv visning af NH3. Det bør kontrolleres, om der foreligger gasblandinger.

4 Anvisninger vedr. kalibrering:

⚠ FORSIGTIG

Sundhedsfare. Prøvegas må aldrig indåndes. Følg nøje de pågældende sikkerhedsdatablade samt brugsanvisningerne for det anvendte gasmåleapparat! Vær opmærksom på landespecifikke bestemmelser ved fastsættelsen af kalibreringsintervalterne.

© DrägerSensor er et i Tyskland registreret mærke af Dräger.

no - Bruksanvisning	
<div></div>	
⚠ FORSIKTIG	
Denne bruksanvisningen er en utvidelse til bruksanvisningen for det respektive Dräger gasmåleapparatet. Enhver håndtering av sensoren forutsetter at bruksanvsningen for det anvendte Dräger gasmåleapparat kjønes og følges nøye, så vel som den generelle bruksanvisning 90 23 657.	

1 Bruksområde

For bruk i Dräger gasmåleapparater. For overvåkning av der NH3 (Ammoniak)-konsentrasjon i omgivelsesluften. Sensoren er ikke egnet for overvåkning av kontinuerlig NH3-konsentrasjon.

Måleområde	0 til 300 ppm NH3		
Påvisningsgrense	4 ppm		
Oppløsning	1 ppm		
Starttid, t0...50	≤10 sekunder ved 20 °C		
Målenøggannhet	≤±3 % av måleverdi		
Langtidsdrift ved 20 °C			
Nullpunkt	≤±5 ppm/år		
Sensitivitet	≤±2 % av måleverdi/måned		
Innløpstid	≤12 timer		
Omgivelsesbetingelser			
Temperatur	−40 til 50 °C		
Fuktighet	10 til 90 % r.f.		
Trykk	700 til 1300 hPa		

Temperaturpåvirkning			
Nulpunkt	≤±5 ppm		
Sensitivitet	≤±5 % av måleverdi		
Fuktighetspåvirkning			
Nullpunkt	≤±0,1 ppm/% r.f.		
Sensitivitet	≤±0,2 % av måleverdi/% r.f.		
Kalibreringsgass	NH3		
Testgassflaske (58 l) 100 ppm NH3, Bestillingsnr. 68 10 387			
Forventet levetid av sensor	>2 år		

2 Mer informasjon

Se generell bruksanvisning 90 23 657 og under www.draeger.com eller kontakt din forhandler for Dräger.

3 Interferens

Gass/damp	Kjem. symbol	Konsentrasjon	Indikasjon i ppm NH3
Etanol	C2H5OH	250 ppm	≤40
Etin	C2H2	100 ppm	ingen påvirkning
Fosphin	PH3	1 ppm	≤2
Hydrogen	H2	1000 ppm	≤4
Hydrogensulfid	H2S	20 ppm	≤70
Karbondioksyd	CO2	10 vol.-%	ingen påvirkning
Karbonmonoksyd	CO	1000 ppm	ingen påvirkning
Klor	Cl2	10 ppm	≤30 ⁽⁻⁾
Metan	CH4	0,9 vol.-%	ingen påvirkning
Nitrogen-dioksyd	NO2	20 ppm	≤10 ⁽⁻⁾
Nitrogenmonoksyd	NO	20 ppm	≤10
Ozon	O3	0,5 ppm	ingen påvirkning
Saltsyre (Hydrogenklorid)	HCl	20 ppm	≤15 ⁽⁻⁾
Svoveldioksyd	SO2	20 ppm	ingen påvirkning

⁽⁻⁾ negativt fortegn på avvik

Verdiene angitt i tabellen er retningsgivende verdier og gjelder for nye sensorer. De angitte verdiene kan variere med ±30 %. Sensoren kan også være sensitiv for andre gasser (data kan fås fra Dräger). Gassblandinger kan bli angitt som en sum. Gasser med negativ sensitivitet kan oppheve en positiv indikasjon av NH3. Det bør kontrolleres om det forekommer gasblandng.

4 Kalibreringsanvisninger

⚠ FORSIKTIG

Helsefarlig. Ikke pust inn testgassen. Se fareanvisninger på respektive HMS-datablad så vel som bruksanvisning for det anvendte Dräger gasmåleapparatet, følges nøye! For bestemmelse av kalibreringsintervall se landsspesifikke bestemmelser.

© DrägerSensor er et varemerke registrert i Tyskland for Dräger.

sv - Bruksanvisning	
<div></div>	
⚠ OBSERVERA	
Denna bruksanvisningen är ett tillägg till bruksanvisningen till aktuellt Dräger gasmätinstrument. All hantering av sensorn förutsätter ingående kännedom om och beaktande av bruksanvisningen till Dräger gasmätinstrument samt den allmänna bruksanvisningen 90 23 657.	

1 Användningsändamål

Mätintervall	0 till 300 ppm NH3		
Detekteringsgräns	4 ppm		
Opplösning	1 ppm		
Svarstid t0...50	≤10 sekunder vid 20 °C		
Mätnoggrannhet	≤±3 % av mätvärdet		
Längtidsanvändning vid 20 °C			
Nullpunkt	≤±5 ppm/år		
Känslighet	≤±2 % av mätvärdet/månad		
Inkørningstid	≤12 timmar		
Omgivningsförutsättningar			
Temperatur	−40 till 50 °C		
Fuktighet	10 till 90 % relativ luftfuktighet		
Tryck	700 till 1300 hPa		

Temperaturpåverkan			
Nollpunkt	≤±5 ppm		
Känslighet	≤±5 % av mätvärdet		
Fuktighetspåverkan			
Nollpunkt	≤±0,1 ppm/% relativ fuktighet		
Känslighet	≤±0,2 % av mätvärdet/% relativ luftfuktighet		
Kalibreringsgas	NH3		
Testgasflaska (58 l) 100 ppm NH3, best.-nr 68 10 387			
Sensornoms förväntade livstid	>2 år		

2 Ytterligare informationer

Se den allmänna bruksanvisningen 90 23 657 och på www.draeger.com eller beställ från aktuellt Dräger representant.

3 Tvärkänsligheter

Gas/ånga	Kemisk beteckning	Koncentration	Indikering i ppm NH3
Acetylen	C2H2	100 ppm	ingen påverkan
Etanol	C2H5OH	250 ppm	≤40
Fosfin	PH3	1 ppm	≤2
Klor	Cl2	10 ppm	≤30 ⁽⁻⁾
Klorväte	HCl	20 ppm	≤15 ⁽⁻⁾
Koldioxid	CO2	10 vol.-%	ingen påverkan
Kolmonoxid	CO	1000 ppm	ingen påverkan
Kvävedioxid	NO2	20 ppm	≤10 ⁽⁻⁾
Kvävemonoxid	NO	20 ppm	≤10
Metan	CH4	0,9 vol.-%	ingen påverkan
Ozon	O3	0,5 ppm	ingen påverkan
Svaveldioxid	SO2	20 ppm	ingen påverkan
Svavelväte	H2S	20 ppm	≤70
Väte	H2	1000 ppm	≤4

⁽⁻⁾ negativt tecken för avvikelsen

De i tabellen angivna värdena är riktvärden och gäller för nya sensorer. De angivna värdena kan variera med ±30 %. Sensorn kan även vara känslig för andra gaser (erhåll data på begäran från Dräger). Gasblandningar kan visas som en summa av alla komponenter. Gaser med negativ känslighet kan upphäva en positiv indikering av NH3. Det bör kontrolleras om det föreligger gasblandningar.

4 Kalibreringsanvisningar

⚠ OBSERVERA

Hälsorisk. Andas aldrig in testgas. Följ strikt riskanvisningarna i respektive säkerhetsdatablad, samt bruksanvisningen för det gasmätinstrument från Dräger som används! Beakta de landsspecifika bestämmelserna för att fastställa kalibreringsintervallet.

© DrägerSensor är ett varumärke som tillhör Dräger och har registrerats i Tyskland.

fi - Käyttöohje	
<div></div>	
⚠ HUOMIO	